



カルバーシティ市役所の玄関ホールには、
貝塚市民の方から寄贈された太鼓台が飾られています。

カルバーシティ市役所

カルバーシティ市ってこんな所

カルバーシティ市は、アメリカ合衆国カリフォルニア州にあります。
東にロサンゼルス、西にサンタモニカ、北にビバリーヒルズ、ハリウッドがあり、
ロサンゼルス国際空港より車で約15分、ダウンタウンへは約20分の所に位置する住宅都市です。
カルバーシティ市の面積は13.31平方キロで貝塚市の面積(43.93平方キロ)の約3分の1です。
気候は一年中温暖で冬でも10度以下になることは少なく、夏も30度以上という日はほとんどありません。
雨は少なく11月から3月は雨季ですが、日本の梅雨のように降しません。



閑静な住宅街

住宅街にはリスが遊びにやってきます。

Culver City

姉妹都市



Our friends across the sea

Since 1965

Kaizuka City



スポーツが生んだ友情の絆

カルバーシティ市との姉妹都市提携は、スポーツ交流からはじまりました。1962年（昭和37年）に当時、東洋の魔女と呼ばれたニチボー貝塚女子バレーボールチームが、ソ連（ロシア）で開催された女子バレーボール世界選手権大会で優勝しました。

その帰路にアメリカロサンゼルスでアメリカチームと親善試合をし、カルバーシティ市から大歓迎を受けました。このことがきっかけとなり、1965年（昭和40年）4月29日に姉妹都市提携が調印されました。

祝 貝塚-カルバーシティ姉妹都市提携調印式



In 1962, the Nichibo Kaizuka Women's Volleyball Team was heralded as the "Wonder Girls of the Orient" after downing the powerful Soviet Union (Russia) to win the World Championships. On their way home, the girls played a friendly match against the US Women's Volleyball Team in Los Angeles and were thereafter welcomed with warm hospitality by Culver City. This was the start of a long rewarding relationships, as Kaizuka and Culver City dedicated themselves to the coveted bonds of sister-cityship in 1965.



貝塚-カルバーシティ姉妹都市提携

日本庭園 Japanese Garden

1973年（昭和48年）4月、カルバーシティ市から日本庭園を造る計画があるので、援助してほしいとの依頼がありました。

翌年2月に資材を神戸港より積出し、4月に団長率いる5名の庭園師をカルバーシティ市に派遣。図書館前に日本庭園を築造しました。

この庭園は、両市友好のシンボルとしてカルバーシティ市の名所となっています。

In April 1973, Culver City asked Kaizuka for help in planning and building a Japanese Garden in their city. The following April just such a garden was completed in front of the Public Library.



友情の像 Statue of Friendship

貝塚市からカルバーシティ市に築造寄贈した「日本庭園」の返礼として、1977年（昭和52年）11月に受像しました。市役所の前庭に据え付けられたこの像は、ロサンゼルス出身の彫刻家ナタリークロールさんの製作によるもので高さ5メートル、重さ2トンのステンレススチールできています。手を握る男女の姿は2つの都市の結び付きを象徴し、真ん中の子どもは未来への希望を表しています。

また、ステンレススチールは強い友情を意味し、下部のフィルムを形をした輪は、カルバーシティ市の映画産業への貢献を表しています。フィルムの中の6つのメダルはカルバーシティ市の市役所・市章・ロサンゼルスで有名なロバートフロスト高校の講堂・ライオンの吠えているMGM（メトロ ゴールドウィン メイヤー）社のマーク・日本庭園造園師・1962年の世界選手権優勝時のニチボー貝塚女子バレーボールチームの雄姿をそれぞれ表現しています。

This statue was presented to Kaizuka by Culver City in November 1977, as a return gesture for the Japanese Garden. It is the work of Natalie Crawl and stands in the garden in front of the City Hall. The two embracing figures of a man and a woman symbolize the bonds of friendship between our two cities, and the child found between them the future hopes of everyone. The film shaped ring at the base of the statue is a salute to the film industry in Culver City.



友情の像

主な姉妹都市交流



1964年10月21日 October 21 1964 貝塚青年会議所とカルバーシティ青年会議所との姉妹提携が結ばれる。 Junior Chambers in Kaizuka and Culver City become friendship organizations.

1965年4月29日 April 29 1965 貝塚市とカルバーシティ市との姉妹都市提携が調印される。 Kaizuka and Culver City officially become sister cities.

1969年6月25日 June 25 1969 貝塚ライオンズクラブとカルバーシティライオンズクラブとの姉妹提携が結ばれる。 Lions Club chapters from Kaizuka and Culver City become friendship organizations.

1969年7月26日 July 26 1969 貝塚市立北小学校とカルバーシティ市のエルマリノ小学校との姉妹校が実現する。 Students from Kaizuka Kita Public Elementary School and El Marino Elementary School in Culver City take part in the first official student exchange program.

1970年3月3日 March 3 1970 貝塚ロータリークラブとカルバーシティロータリークラブとの姉妹提携が結ばれる。 Rotary Club chapters from Kaizuka and Culver City become friendship organizations.

1970年4月9日 April 9 1970 「貝塚・カルバーシティ姉妹都市協会」設立。 Kaizuka and Culver City set up the Sister City Association.

1974年4月 April 1974 貝塚市よりカルバーシティ市に「日本庭園」を築造寄贈。 Kaizuka builds a Japanese Garden in Culver City as a gesture of friendship.

1977年11月 November 1977 「日本庭園」寄贈の返礼として、カルバーシティ市より「友情の像」の彫像を受贈。 Culver City erects the Statue of Friendship in Kaizuka as a return gesture for the Japanese Garden.

1993年8月 August 1993 両市間の中学生による親善交流事業が始まる。 Exchange programs begin on the junior high school level between both cities.

1994年2月 February 1994 カルバーシティ市より泉州国際市民マラソンの参加選手2名が来貝。以降、マラソンを通じたスポーツの交流が始まり、毎年泉州国際市民マラソンとロサンゼルスマラソンに市民ランナー2名を派遣。 Two runners from Culver City participate in the Senshu International City Marathon. After that, both city runners will participate in the Senshu International City Marathon and LA marathon.

1997年7月 July 1997 エルマリノ小学校児童が来貝し、小学校児童宅でホームステイを行う事業が始まる。 Students from El Marino Elementary School visited Kaizuka. They will participate in the homestay program.

2015年4月 April 2015 姉妹都市提携50周年を迎える。 Kaizuka and Culver City celebrated the 50th anniversary of becoming sister cities.



泉州国際市民マラソン

ロサンゼルス近郊

カルバーシティ市



中学生徒国際親善交流事業の様子